

Силабус курсу

Стилістика французької мови та інтерпретація тексту

Ступінь вищої освіти – перший
(бакалаврський) рівень

Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність: 014.02 Середня освіта. Мова та
література (французька)

Освітньо-професійна програма «Середня
освіта (Французька мова і література)»

Компонент освітньої програми: обов'язковий

Рік підготовки, семестр – 4 рік, 8 семестр

Кількість кредитів – 3

Мова викладання: французька

Дні занять: середа, 15.55-17.15, ауд.103а

Консультації: понеділок 14.20, ауд. 83



Керівники курсу

Канд.філол.наук, доцент Бубняк Роман Антонович

Контактна інформація bubnyak.roman@tnpu.edu.ua; 0352-43-58-31 (деканат)

Опис дисципліни

Навчальний курс «Стилістика французької мови» передбачає засвоєння теоретичних і практичних напрямків стилістичних досліджень, пов'язаних з інтерпретацією текстів, що належать до різних стилів, пояснення ключових стилістичних понять на широкому текстовому матеріалі, систематизацію стилістико-синтаксичних засобів виразності та експресивності, які використовуються авторами для того, щоби привернути увагу читача або слухача. Завданнями є ознайомлення студентів з історією виникнення стилістики як самостійної філологічної галузі, з основними напрямками і тенденціями, а також внеском окремих лінгвістів у її розвиток; ознайомлення з параметрами виділення функціональних стилів, пояснити їхні лексико-граматичні і фонетичні особливості. Визначити поняття норми у стилістиці; пояснення основних характеристик типів текстів, типів оповіді, мовленнєвих рівнів і тональності текстів; опрацювання структури тексту та визначення лексичних, граматичних, семантичних та стилістичних маркерів, які забезпечують його зв'язність; пояснення і систематизація ключових стилістичних понять і фігур, визначення їх ролі у художньому тексті.

Структура курсу

Години			Тема	Результати навчання	Завдання
лекції	семінари	сам. робота			
Змістовий модуль 1					
4	2		1. Предмет дослідження та головні поняття стилістики. 5 стилістик. Мовна, літературна та комунікативна норми.	Знати основні напрямки і тенденції стилістики, а також внесок окремих лінгвістів у її розвиток.	Питання, обговорення, виконання практичних вправ і завдань.
3	2		2. Зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами. Критерії визначення стилів.	Знати критерії функціональних стилів французької мови відповідно до стилістичної норми. Уміти виділяти на широкому текстовому матеріалі стилістико-синтаксичні засоби виразності й експресивності.	Виконання практичних завдань і вправ.
3	2		3. Поняття норми. Стилї як власне лінгвістичне й екстралінгвістичне явище.	Знати базові теоретичні і методологічні характеристики функціональних стилів французької мови відповідно до стилістичної норми. Вміти аналізувати різні функціональні стилі і визначати тип оповіді	Виконання практичних завдань і вправ.
5	2	2	4. Стилї розмовної мови. Його фонетичні, лексичні та синтаксичні особливості. Мовленнєві реєстри.	Знати фонетичні, лексичні та синтаксичні особливості стилю розмовної мови.	Питання, дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
5	2	2	5. Особливості медійного стилю. Рекламний текст. Типи газетних статей.	Знати основні особливості медійного стилю. Уміти аналізувати рекламний текст, а також різні типи газетних статей.	Питання, дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
5	2	2	6. Офіційно-діловий стилї та його головні лексичні й граматичні характеристики. Усне та письмове представлення.	Знати головні лексичні й граматичні характеристики офіційно-ділового стилю. Уміти аналізувати офіційно-діловий стилї.	Питання, дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
3	2		7. Науково-	Знати головні лексичні і	Питання,

			технічний стиль та його головні лексичні і граматичні характеристики.	граматичні характеристики науково-технічного стилю. Уміти аналізувати науково-технічний стиль.	дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
2			8. Лексичні й граматичні особливості епістолярного стилю. Типи листів.	Знати головні лексичні і граматичні характеристики епістолярного стилю. Уміти аналізувати епістолярний стиль.	Питання, дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
Змістовий модуль 2					
6	2	2	9. Стиль художньої літератури. Роль синонімів у творенні виразності художнього тексту.	Уміти виділяти на широкому текстовому матеріалі стилістико-синтаксичні засоби виразності й експресивності.	Питання, дискусія, виконання практичних вправ і завдань.
6	2	2	10. Класифікація стилістичних фігур і їхня роль у художньому тексті.	Знати систему головних стилістичних засобів та їхньої ролі у художньому тексті з метою розкриття теми і визначення імовірної реакції читача або слухача.	Питання, обговорення, виконання практичних вправ, завдань.
5	2	2	11. Типологія текстів у стилістиці. Типи оповіді.	Знати типологію текстів, типи оповіді; уміти визначати тип тексту.	Питання, обговорення, виконання практичних вправ, завдань.
5	2	2	12. Структура тексту. Типи тонів, які визначають художній текст.	Знати структуру тексту та типологію тонів визначення художнього тексту; уміти виокремлювати типи тонів, що визначають художній текст.	Питання, обговорення, виконання практичних вправ, завдань.
8	2	4	13. Зв'язність тексту і система засобів, які її забезпечують.	Уміти визначати лексичні, синтаксичні й стилістичні маркери зв'язності тексту.	Питання, обговорення, виконання практичних вправ, завдань.

Формування програмних компетентностей

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК5.	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК7.	Здатність до пошуку, опрацювання, аналізу й інтерпретації інформації з різних джерел, дотримуючись норм академічної доброчесності.

ЗК8.	Здатність бути критичним і самокритичним, генерувати нові ідеї, виявляти та розв'язувати проблеми, бути ініціативним та підприємливим.
ЗК11.	Здатність використовувати сучасні інформаційні та комунікаційні технології у професійній діяльності.
ФК4	Здатність ефективно використовувати іноземну/українську мову в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і мовних реєстрах (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у навчальній та професійній діяльності
ФК5	Здатність використовувати професійні знання і практичні навички в галузі лінгвістики, літературознавства, зарубіжної літератури..
ФК7	Здатність використовувати можливості мережевих програмних систем, Інтернет-ресурсів, мобільних застосунків та цифрових технологій для вирішення теоретичних і практичних завдань у професійній діяльності, ефективно використовувати наявні та створювати (за потреби) нові електронні (цифрові) освітні ресурси.
ФК14	Здатність брати участь у різних формах професійної комунікації (семінари, конференції, засідання методичного об'єднання, круглі столи, вебінари, дискусії тощо), застосовувати знання з психології, педагогіки, мовознавства, літературознавства, методики навчання іноземних мов.
ФК15	Здатність планувати, організовувати, здійснювати прикладне мікродослідження з предметної спеціальності, систематизувати, аналізувати, інтерпретувати та представляти його результати
ПРН3	Знати норми і стилі української літературної мови, принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів.
ПРН5	Знати й розуміти функціональні особливості іноземних мов, історію мов, літературні явища та вміти застосовувати ці знання у комунікації та професійній діяльності.
ПРН8	Застосовувати міжпредметні зв'язки та інтеграцію різних навчальних предметів (інтегрованих курсів) під час освітнього процесу.
ПРН9	Аналізувати мовні явища і процеси рідної та іноземних мов, визначати їхню взаємодію на структурному рівні.
ПРН12	Використовувати онлайн-сервіси, застосунки, відкриті електронні (цифрові) освітні ресурси педагогічного спрямування для професійного розвитку та обміну досвідом з дотриманням академічної доброчесності.
ПРН13	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідний навчальний матеріал з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН16	Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, реалізовувати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

Літературні джерела

1. Алексеев А.Я. Нариси з контрастивної лінгвістики французької мови: Навчальний посібник для факультетів іноземних мов університетів. Вінниця: Нова книга, 2010. 456 с.

2. Кость Г. La stylistique française=Стилістика французької мови: навч. посібник. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2017 р. 264 с.
3. Gardes-Tamine J. La stylistique. Paris : Armand Colin, 1992.
4. Harang J. L'épistolaire. Paris: Hatier, 2002. 156 с.
5. Maingueneau D. Pragmatique pour le discours littéraire. Paris : Bordas,1990. 186 с.
6. Peyrouet C. Style et rhétorique. Paris : Nathan, 2004.
7. Sarfati G.-É. Éléments d'analyse du discours. Paris : Armand Colin, 2005. 127 р.

Словники:

1. Baratin M., Baratin-Lorenzi M. Dictionnaire des synonymes. Paris : Hachette, 2015.
2. Dictionnaires des difficultés de la langue française / sous la direction de M. De Toro. Paris, 1971.
3. Dictionnaire français-ukrainien, ukrainien-français / Під заг. ред. В.Бусела. К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2010. 1072 с.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.linguistes.com/phrase/enonces.html>
2. <http://www.linguistes.com/langue/intro.htm>

Політика оцінювання

- **Політика щодо речення та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10% від оцінки). Перескладання модулів і тем відбувається за наявності підтверджених поважних причин (наприклад, довідка від лікаря).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагиату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування (наприклад, у середовищі MOODLE).
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується таким чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Змістовий модуль 1 (теми 1 – 8) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	40
Змістовий модуль 2 (теми 9 – 13) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	25
Індивідуальна письмова робота	15
Екзамен (теми 1 – 13) – усне і письмове опитування	20

Шкала оцінювання студентів

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складанн
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом